



Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ, ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi, ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati arabinrin), jẹ ki a jẹwọ eṣe wa, Ati nitorinaa mura fun ara wa lati ṣe ayeye awọn ohun ijinle si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare ati fun ọ, arakunrin mi, arakunrin mi, Wipe Mo ti deṣe pupọ, ninu awọn ironu mi ati ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti Mo ti ṣe ati ninu ohun ti Mo ti kuna lati ṣe, nipase ẹbi mi, nipase ẹbi mi, nipase ẹbi mi julọ; nitorina ni mo sọ pe kiyesi bu Olubu fun Maria lailai, Gbogbo awọn angeli ati awọn eniyan mimọ, Ati iwọ, arakunrin mi ati arabinrin mi, Lati gbadura fun mi lati ọdọ Oluwa Ọlọrun wa.

Ṣe Olodumare Ọlọrun ṣānu fun wa, A dari wa awọn eṣe wa, ki o si mu wa wa si iye ainipekun.

Spanish (Español)

Ritos Iniciales

Señal de la Cruz

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Amén.

Saludo

La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor del Padre y la comunión del Espíritu Santo estén con todos vosotros.

Y con tu espíritu.

Acto Penitencial

Hermanos: para celebrar dignamente estos sagrados misterios, reconocamos nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y ante vosotros, hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por eso ruego a santa María, siempre Virgen, a los ángeles, a los santos y a vosotros, hermanos, que intercedáis por mí ante Dios, nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros, perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna.

Yoruba (Yorùbá)

Amin

Kyrie

Oluwa, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Kristi, ẓãnu.

Kristi, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti ní ayé àlàáfíà fún àwọn ènìyàn ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun o, a yìn ọ, awa yin o, a dupe lowo re fun ogo nla re, Oluwa Ọlorun, Ọba ọrun, Olorun Baba Olodumare. Oluwa Jesu Kristi, Omo bibi Kansoso, Oluwa Ọlorun, Ọdọ-agutan Ọlorun, Ọmọ Baba, o mu ese aiye kuro, ẓãnu fun wa; o mu ese aiye kuro, gba adura wa; iwọ joko li ọwọ ọtun Baba, ẓãnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan ni Ẹni Mímọ, iwọ nìkan ni Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi Mimo, ninu ogo Olorun Baba. Amin.

Kojo

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Spanish (Español)

Amén.

Kyrie

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Gloria

Gloria a Dios en lo más alto, y en la tierra paz a la gente de buena voluntad. Te alabamos Te bendecimos te adoramos, Te glorificamos Te damos gracias por tu gran gloria, Señor Dios, rey celestial, Oh Dios, todopoderoso Padre. Señor Jesucristo, solo hijo engendrado, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre, Quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros; Quitas los pecados del mundo, recibir nuestra oración; Estás sentado a la mano derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Para ti solo son los santos, Tú solo eres el Señor, Tú solo eres el más alto, Jesucristo, con el Espíritu Santo, En la gloria de Dios el Padre. Amén.

Recoger

Dejanos rezar.

Amén.

Liturgia de la Palabra

Primera lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Yoruba (Yorùbá)

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun on
aiye, ti ohun gbogbo han ati ki
o airi. Mo gba Jesu Kristi Oluwa
kan gbo, Omo bibi kansoso ti
Olorun, tí a bí láti ọ̀dọ̀ Baba
ṣáájú gbogbo ọ̀jọ̀ orí. Olorun lati
odo Olorun, Imọlẹ lati Imọlẹ,
Ọlórún tòótọ̀ láti ọ̀dọ̀ Ọlórún
tòótọ̀, bi, ko ẹ, consubstantial
pẹlu Baba; nípasẹ̀ rẹ̀ ni a ti dá
ohun gbogbo. Nítorí àwa ènìyàn
àti fún ìgbàlà wa ni ó sọ kalẹ̀ wá
láti ọ̀run. ati nipa Ẹmi Mimọ̀ ti
wa ni ara ti awọ̀n wundia Maria,
o si di eniyan. Nitori tiwa li a
kàn a mọ̀ agbelebu labẹ̀ Pọntiu
Pilatu. ó jìyà ikú, a sì sin ín. o si
dide ẹ̀ẹ̀kansi ni ijo kẹta ní
ìbámu pẹ̀lú Ìwé Mímọ̀. O gòke lọ
si ọ̀run o si joko li ọ̀wọ̀ ọ̀tun
Baba. Y'ò tun wa ninu ogo lati
ṣe idajọ awọ̀n aláye ati awọ̀n
okú ìjọba rẹ̀ kì yòò sì ní ọ̀pin. Mo

Spanish (Español)

Salmo responsable

Segunda lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Evangelio

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

**Una lectura del Santo Evangelio
según N.**

Gloria para ti, oh Señor

El evangelio del Señor.

Alabado para ti, Señor Jesucristo.

Profesión de fe

Creo en un dios, El Padre
Todopoderoso, creador del cielo y la
tierra, de todas las cosas visibles e
invisibles. Creo en un Señor
Jesucristo, El Hijo de Dios con un
poco engañado, Nacido del padre
antes de todas las edades. Dios de
Dios, Luz de la luz, Dios verdadero de
Dios verdadero, engendrado, no
hecho, consuginado con el Padre; A
través de él se hicieron todas las
cosas. Para nosotros hombres y para
nuestra salvación bajó del cielo, y
por el Espíritu Santo estaba
encarnado de la Virgen María, y se
convirtió en hombre. Por nuestro
bien, fue crucificado bajo Poncio
Pilato, Sufrió la muerte y fue
enterrado, y se levantó de nuevo al
tercer día de acuerdo con las
Escrituras. El ascendió al cielo y está
sentado a la mano derecha del
padre. Vendrá de nuevo en gloria
Para juzgar a los vivos y a los

Yoruba (Yorùbá)

gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, ẹ̀niti o ti ọ̀dọ̀ Baba ati Ọ̀mọ̀ wá, ẹ̀ni tí a bọ̀wọ̀ fún, tí a sì ń ẹ̀ lógo ló̀dọ̀ Baba àti Ọ̀mọ̀, ẹ̀ni tí ó ti ẹ̀nu àwọ̀n wòlì sọ̀rọ̀. Mo gbagbọ̀ ninu ọ̀kan, mimọ̀, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jẹwọ̀ ọ̀kan Baptismu fun idariji awọ̀n ẹ̀şẹ̀ mo sì ń retí àjìńde àwọ̀n òkú àti ìyè ayé tí ń bọ̀. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

Ẹ̀ gbadura, ará (arákùnrin àti arábìnrin), pe ebo mi ati tire le jẹ̀ itẹ̀wọ̀gba fun Ọ̀ṣọ̀run, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nítorí ìyìn àti ògo orúkọ̀ rẹ̀, fun ire wa ati ire gbogbo Ijo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wà pẹ̀lu rẹ̀.

Ati pẹ̀lu ẹ̀mi rẹ̀.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

O jẹ̀ ẹ̀tọ̀ ati ododo.

Spanish (Español)

mueritos y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, el Señor, el dador de la vida, quien procede del padre y el hijo, quien con el padre y el hijo es adorado y glorificado, quien ha hablado a través de los profetas. Creo en una iglesia santa, católica y apostólica. Confieso un bautismo por el perdón de los pecados y espero con ansias la resurrección de los muertos y la vida del mundo por venir. Amén.

Homilía

Oración universal

Oramos al Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Liturgia eucarística

Ofertorio

Bendito sea Dios para siempre.

Ore, hermanos (hermanos y hermanas), que mi sacrificio y los tuyos puede ser aceptable para Dios, El padre todopoderoso.

Que el Señor acepte el sacrificio en tus manos por el elogio y la gloria de su nombre, para nuestro bien y el bien de toda su santa iglesia.

Amén.

Oración eucarística

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Levanta tus corazones.

Los levantamos al Señor.

Damos gracias al Señor nuestro Dios.

Es correcto y justo.

Yoruba (Yorùbá)

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re. Hosana
l'oke orun. Ibukún ni fun ẹniti o
mbò wá li orukọ Oluwa. Hosana
l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je Akara
yi ti a si mu ago yi, a kéde ikú
rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi tun wa.
Tabi: Gba wa, Olugbala araye.
fun nipa Agbelebu ati Ajinde Re
o ti sọ wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ̀
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbẹ li ọrun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tirẹ ni
ki a ẹ lori ile aye bi ti ọrun. Fun
wa li oni onje ojo wa, ki o si dari
irekoja wa jì wa, bí a ti dáríjì
àwọn tí ó ẹ̀ wá; má si ẹ̀ fà wa
lọ sinu idanwo, ẹ̀gbọ̀n gbà wa
lọwọ ibi.

Oluwa, gbà wa, lọwọ gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ́ fúnni ní àlàáfíà ní
ọjó wa, pe, nipa iranlọwọ ti
aanu rẹ, a lè máa bó lówọ ẹ̀sẹ̀
nígbà gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro
ireti ibukun ati wiwa ti Olugbala
wa, Jesu Kristi.

Spanish (Español)

Santo, santo, Santo Señor Dios de los
anfitriones. El cielo y la tierra están
llenos de tu gloria. Hosanna en lo
más alto. Bendito es el que viene en
nombre del Señor. Hosanna en lo
más alto.

El misterio de la fe.

Proclamamos tu muerte, oh Señor, y
profesa su resurrección Hasta que
vengas de nuevo. O: Cuando
comemos este pan y bebemos esta
taza, Proclamamos tu muerte, oh
Señor, Hasta que vengas de nuevo.
O: Salvanos, Salvador del mundo, por
su cruz y resurrección nos has
liberado.

Amén.

Rito de comunión

**A la orden del Salvador y formado
por la enseñanza divina, nos
atreveremos a decir:**

Padre nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre; venga tu
reino, Tu estará hecho en la Tierra
como en el cielo. Danos hoy nuestro
pan de cada día, y perdónanos
nuestros infractores, mientras
perdonamos a los que invaden contra
nosotros; y no nos dejes caer en la
tentación, Mas líbranos del mal.

Librarnos, Señor, rezamos, de cada
malvado, Graciosamente otorga paz
en nuestros días, que, con la ayuda
de tu misericordia, Podemos estar
siempre libres de pecado y a salvo de
toda angustia, Mientras esperamos la
bendita esperanza y la venida de
nuestro Salvador, Jesucristo.

Yoruba (Yorùbá)

Fun ijoba, agbara ati ogo ni tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi fun awon Aposteli nyin pe: Alaafia ni mo fi o silẹ, alaafia mi ni mo fun o, ma wo ese wa, sugbon lori igbagbo ti Ijo re, kí o sì fi oore-òfẹ́ fún un ní àlàáfíà àti ìṣòkan ni ibamu pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o si joba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu emi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣànu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, ẹ̀ṣànu fun wa. Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹ̀ṣẹ̀ ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo eniti o kó ẹ̀ṣẹ̀ aiye lọ. Alabukun-fun li awon ti a pè si onje-ale Ọdọ-Agutan.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ abẹ òrùlé mi, sugbon kiki oro na so, emi o si mu larada.

Ara (Eje) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awon isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu rẹ.

Spanish (Español)

Para el reino, el poder y la gloria son tuyos ahora y siempre.

Señor Jesucristo, Quién dijo a tus apóstoles: Paz te dejo, mi paz te doy, no mires en nuestros pecados Pero sobre la fe de tu iglesia, y gentilmente concede su paz y unidad de acuerdo con su voluntad. Que viven y reinan para siempre.

Amén.

La paz del Señor estará contigo siempre.

Y con tu espíritu.

Ofrecemos el signo de la paz.

Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, te quitas los pecados del mundo, Dadnos la paz.

He aquí el Cordero de Dios, He aquí al que le quita los pecados del mundo. Bienaventurados los llamados a la cena del cordero.

Señor, no soy digno que debes entrar bajo mi techo, Pero solo diga la palabra y mi alma se curarán.

El cuerpo (sangre) de Cristo.

Amén.

Dejanos rezar.

Amén.

Envío

Bendición

El señor este contigo.

Yoruba (Yorùbá)

Ati pẹlu ẹmi ẹ.

Ki Olorun eledumare bukun yin,
Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye ẹ. Tabi: Lọ ni alaafia.

Adupe lowo Olorun.

Spanish (Español)

Y con tu espíritu.

Que Dios Todopoderoso te bendiga,
El Padre, y el Hijo y el Espíritu Santo.

Amén.

Despido

Sal, la masa termina. O: Ve y anuncia
el Evangelio del Señor. O: ve en paz,
glorificando al Señor por tu vida. O:
ve en paz.

Gracias a Dios.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC